

# Lafaek Ki'ik



Edisaun 2/2016



NEW ZEALAND  
FOREIGN AFFAIRS & TRADE  
Aid Programme



Ministériu Edukasaun ho CARE Internasional iha Timor-Leste ho apoiu husi Programa Asisténsia Nova Zelândia, kolabora hamutuk hodi serbí ba kualidade edukasaun ne'ebé di'ak iha Timor-Leste.

Editoriál:

Koordenadór Programa Edukasaun Shoaib Danish  
Jestór Projetu Simplicio Lopes Barbosa  
Vise-Jestór Distribuisaun Adelino Jaime Roberto Guterres  
Vise-Jestór MEL Almerindo da Costa Cardoso  
Asesór ba Komunikasaun Mateus de Almeida  
Koordenadór Produsaun Octavio dos Santos Carmo de Andrade

Supervizór Regional ba MEL  
Fernando Maia

Konsellu Editoriál  
CARE Internasional Iha Timor-Leste  
Programa Asisténsia Nova Zelândia  
Ministériu Edukasaun RDTL

Hakerek-na'in

Alianca M. do Rego, Aguida J. de Araujo, Joanicó C. Marques,  
Herminia da Costa Fernandes

Artista  
Antoninho Ramalho, Mariano Peregrinho Noronha

Lay-out

Gualter Vicente José Barreto Soares

Ofisiál-Administrasaun

Ideltina Martins

Ofisiál-Finansa

Delfrida Gomes da Conceição

Distribuisaun

Marcelo Guterres (Aileu), Adriano Martins (Ainaro),  
Camilo Boavida (Baucau), Geremias Noronha (Bobonaro),  
Anito Cardoso X. (Covalima), Eduardo Hornai (Dili), Joni Dana  
dos Santos (Ermera), Heraldo da Costa (Lautém), Luis Alberto  
(Liquíça), Joanicó da Costa (Manatuto), Leonardi L.F. Mase  
(Manufahi), Baptista Punef (Oecusse), João da Costa (Viqueque),  
ONG Lokál Roman Luan (Atauro)

Xofér

Caetano Amaral, Nicorah Besi Campe, Adonasi Rocha da Costa,  
Almerindo F. Lemos

Tetun ne'ebé uza, tuir padraun Institutu Nasional Linguística Nian

Enderesu : CARE Internasional iha Timor-Leste, Bairro-Pite, Dili  
Telefone : 3321 407  
Email : info.lafaek@careint.org

©Labele kopia buat ne'ebé iha Revista ne'e nia laran, se lahó lisensa husi CARE.

Fotografia sira iha revista ne'e, hasai husi ekipa Lafaek.



Pájina:

Ha'u-nia Pájina 3



Istória Badak 4-7



Koñese Letra 8-9



Jogu Literasia 10



Knaar 11



Jogu Tau Kór 12



Saúde 13



Jogu Matemática 14-15



Foto Istória 16-17

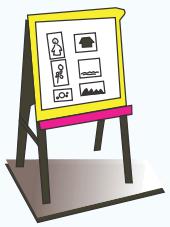


Kriatividade 18



Jogu Buka dalan 19





# Ha' u-nia Pájina



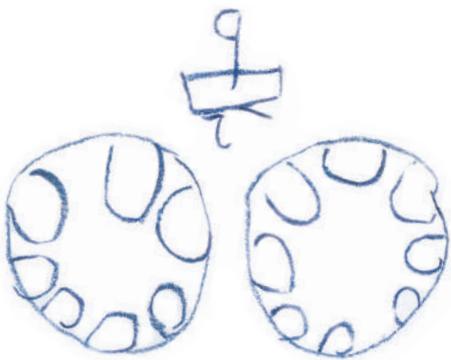
Alin sira, imi bele haruka imi-nia dezeñu no fotografia liuhusi belun Lafaek iha imi-nia rai.



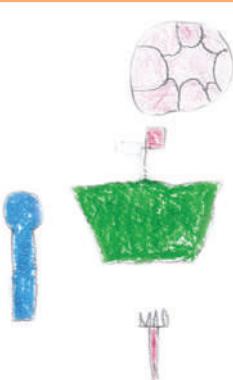
Naran : Jacob Seran Kiki B. do Carmo  
Tinan : 5  
Eskola : Pre-eskolár Públiku,  
Naroman, Suai, Covalima



Naran : Esterlina da Luz  
Tinan : 7  
Klase : 2  
Eskola : EBF, Wematan, Suai, Covalima



Naran : Alexandrina Verdial  
Tinan : 5  
Eskola : Pre-eskolár Públiku, Raifun-Maliana,  
Bobonaro



Naran : Jenilson Barros da Costa  
Tinan : 6  
Klase : 1  
Eskola : EBC. Pe. Manuel Luis, Maliana, Bobonaro



# Mauno nia Bisikleta



1 Beloi ho nia kolega sira halimar hela.



2 Lakleur, Mauno ho bisikleta mai.

3

Mauno halai liu  
bá estrada.



4

Sira hakilar,  
"Mau, kuidadu  
karreta ho motór!"



5

Mauno hakfodak, haree motór.





6 Nia fila, monu tama tahu laran.



7 Beloi sira mai ajuda Mauno.



8 Lafaek Ki'ik dehan, "Ba oin tenke halai ho kuidadu no neineik. Uza sasán ne'ebé bele salva ita-nia an."



9 Sira hotu dehan, "Keta halimar iha estrada boot, iha uma-hun de'it."



10 Ikusliu Mauno fó obrigadu no sira halimar ho kontente.



# Mai Koñese Letra

## Ho Mausoko

**A**

A  
A

a

o

Ain  
ain



a

o

**B**

B  
B

b

BUSKO



be

be

**C**

C  
C

c

COKTO



ce

ce

**D**

D  
D

d

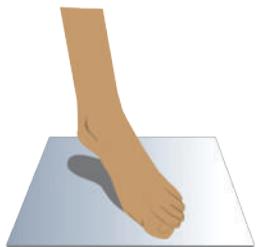
DEYOK



de

de

# Harahun Liafuan Tuir Sílaba



ain

a in

a i n

a in

ain



busa

bu sa

b u s a

bu sa

busa



carla

car la

c a r l a

car la

carla



derok

de rok

d e r o k

de rok

derok

# Forma Fraze

Mausoko la'o ain	la'o
la'o ain	la'o ain
la'o	Mausoko la'o ain



Mausoko iha busa	iha
iha busa	iha busa
iha	Mausoko iha busa



Mausoko kolega ho Carla	kolega
kolega ho Carla	kolega ho Carla
kolega	Mausoko kolega ho Carla



Mausoko han derok	han
han derok	han derok
han	Mausoko han derok



# TREINADÓR TEBE BOLA NIAN



Ha'u-nia naran  
Gaspar Quintão da Silva.

Ha'u hanorin labarik sira oinsá  
tebe bola ho di'ak.

Ha'u hanorin sira kona-ba  
tebe, pasa, simu no halai  
maka'as.

Ha'u mós hanorin sira serbisu  
hamutuk ho dixiplina.

Ha'u mós lori labarik sira bá  
joga iha rai-li"ur.

Ha'u mós hakarak treinu  
labarik feto sira.

Feto mós bele tebe bola.

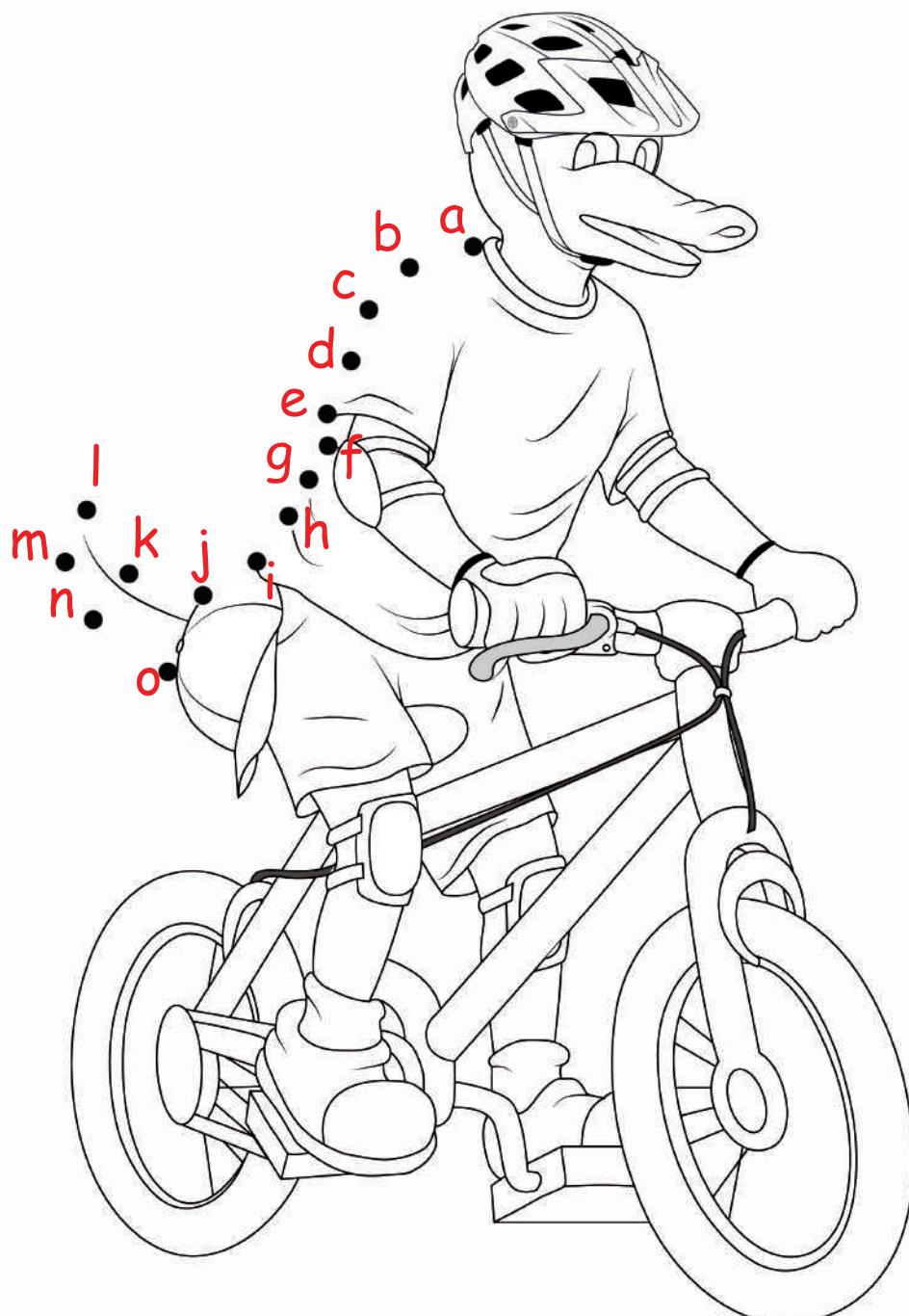
Alin sira lalika moe, mai kadi  
imi-nia talentu iha futeból.



# Mai Pinta ho Maúno



Dada liña husi alfabetu **a** to'o **o**.  
Tau kór oioin atu sai furak liután!

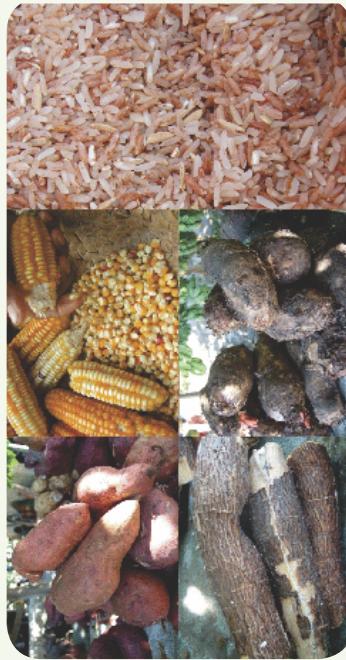
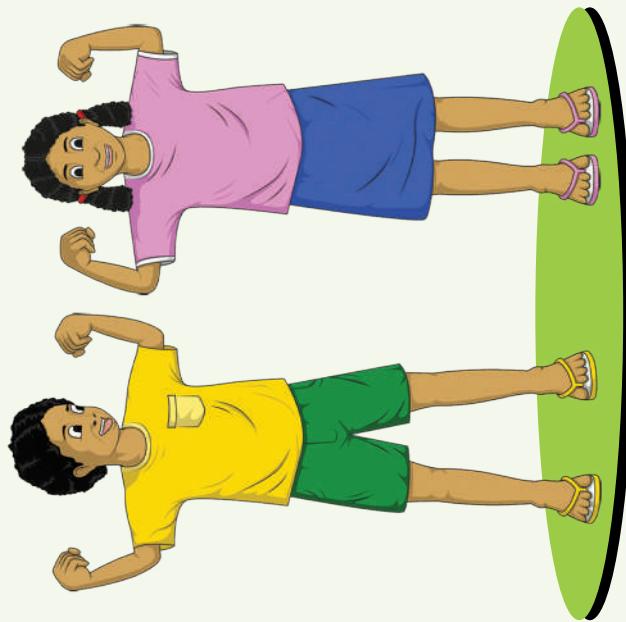


# ISIN DI'AK

Atu hetan isin-di'ak, ita persiza han ai-han oioin.



\* Vitamina no mineral fó  
protesaun ita-nia isin  
husi moras.



\* Karboidratu fó enerjia ka  
forsa ba ita-nia isin.



\* Proteína haburas ita-nia isin.



\* Bokur fó enerjia barak,  
maibé bele han uitoan de'it.

# Mai ita sura ho Lafaek Nina



Ezemplu:

$$\begin{array}{ccc} \text{egg} & + & \text{egg} \\ 1 & + & 1 \end{array} = \begin{array}{cc} \text{egg} & \text{egg} \end{array}$$

$$1 + 1 = 2$$

$$\begin{array}{ccc} \text{egg} & \text{egg} & + & \text{egg} \\ 2 & & + & 1 \end{array} =$$

$$\begin{array}{ccccccc} 2 & & + & & 1 & & \dots \dots \dots \end{array}$$

$$\begin{array}{ccc} \text{egg} & \text{egg} & \text{egg} & + & \text{egg} & \text{egg} & = \\ 3 & & & + & 2 & & \dots \dots \dots \end{array}$$

$$\begin{array}{ccccccc} 3 & & + & & 2 & & \dots \dots \dots \end{array}$$

$$\begin{array}{ccc} \text{egg} & \text{egg} & \text{egg} & + & \text{egg} & \text{egg} & = \\ 4 & & & + & 2 & & \dots \dots \dots \end{array}$$

$$\begin{array}{ccccccc} 4 & & + & & 2 & & \dots \dots \dots \end{array}$$

$$\begin{array}{ccc} \text{egg} & \text{egg} & \text{egg} & + & \text{egg} & \text{egg} & = \\ 5 & & & + & 3 & & \dots \dots \dots \end{array}$$

$$\begin{array}{ccccccc} 5 & & + & & 3 & & \dots \dots \dots \end{array}$$

# Mai ita sura númeru hakat

Ezemplu: Sura 5 hakat 5

$$5 + 5 = 10$$



$$5 + 5 + 5 = \dots\dots$$



$$5 + 5 + 5 + 5 = \dots\dots$$



$$5 + 5 + 5 + 5 + 5 = \dots\dots$$



# Sasán ne'ebé mout no namlele.

Hai ha'u Diva, mai ita halimar sasán ne'ebé  
mout no namlele iha bee laran.



1

Ami halo bola namlele.

2

Ha'u-nia xinelus mó  
namlele.



3

Ami haree ró boot  
móis bele namlele.

4

Ha'u halimar ró-oan  
namlele.



5

Kolega Sira, fatuk mout tanba todan.



6

Kanuru ne'e mout tanba todan móς.



7

Osan móς mout hotu tanba todan.



8

Ami halimar berlindus mout iha bee.



9

Mai ita halimar masa mamuk namlele.



10

Masa móς mout bainhira todan.



# Halo bero

Mai hamutuk ho Beloi halo  
bero husi ai-lele.



Prepara kateri, ai-lele, ai-sanak no tali.

Loke ai-lele nia kulit.



Tu'u ai-sanak husi ai-lele nia sorin.

Monta ai no kesi metin.



Tau bandeira tuir imi-nia gosta.

Tau iha bee, hanesan ró bero ida.

# Buka Dalan

Mai tulun Lafaek Nina lori nia busa-oan ba  
nia inan!



# Lafaek nia Kolega



Kolega sira-ne'e husi Bobonaro no Covalima